

Journals

No. 27

Tuesday, March 23, 2004

10:00 a.m.

Journaux

N^o 27

Le mardi 23 mars 2004

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gallaway (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2004-229. — Sessional Paper No. 8540-373-2-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2004-205. — Sessional Paper No. 8540-373-3-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2004-209 to P.C. 2004-212. — Sessional Paper No. 8540-373-14-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2004-215. — Sessional Paper No. 8540-373-7-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2004-202. — Sessional Paper No. 8540-373-9-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2004-204. — Sessional Paper No. 8540-373-10-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2004-201 and P.C. 2004-228. — Sessional Paper No. 8540-373-8-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2004-200, P.C. 2004-213 and P.C. 2004-214. — Sessional Paper No. 8540-373-16-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gallaway (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2004-229. — Document parlementaire n^o 8540-373-2-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2004-205. — Document parlementaire n^o 8540-373-3-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2004-209 à C.P. 2004-212. — Document parlementaire n^o 8540-373-14-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2004-215. — Document parlementaire n^o 8540-373-7-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2004-202. — Document parlementaire n^o 8540-373-9-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2004-204. — Document parlementaire n^o 8540-373-10-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2004-201 et C.P. 2004-228. — Document parlementaire n^o 8540-373-8-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2004-200, C.P. 2004-213 et C.P. 2004-214. — Document parlementaire n^o 8540-373-16-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— P.C. 2004-203. — Sessional Paper No. 8540-373-13-2. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— P.C. 2004-163 and P.C. 2004-230 to P.C. 2004-232. — Sessional Paper No. 8540-373-24-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 11th Report of the Committee (provisional Standing Orders governing Private Members' Business). — Sessional Paper No. 8510-373-16.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 9*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 11th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Peric (Cambridge), three concerning marriage (Nos. 373-0503 to 373-0505);

— by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 373-0506);

— by Mr. Elley (Nanaimo—Cowichan), two concerning marriage (Nos. 373-0507 and 373-0508);

— by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), one concerning the Canada Post Corporation (No. 373-0509) and three concerning the Food and Drugs Act (Nos. 373-0510 to 373-0512);

— by Mr. Cummins (Delta—South Richmond), one concerning marriage (No. 373-0513);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning mad cow disease (No. 373-0514).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage and second reading of Bill C-21, An Act to amend the Customs Tariff, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Mr. Paradis (Minister of State (Financial Institutions)) for Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Ms. Bradshaw (Minister of Labour), moved, — That the Bill be concurred in at report stage and read a second time.

The question was put on the motion and it was agreed to.

— C.P. 2004-203. — Document parlementaire n° 8540-373-13-2. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice, droits de la personne, sécurité publique et protection civile*)

— C.P. 2004-163 et C.P. 2004-230 à C.P. 2004-232. — Document parlementaire n° 8540-373-24-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 11^e rapport du comité (dispositions provisoires du Règlement régissant les affaires émanant des députés). — Document parlementaire n° 8510-373-16.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 9*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 11^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Peric (Cambridge), trois au sujet du mariage (n^{os} 373-0503 à 373-0505);

— par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 373-0506);

— par M. Elley (Nanaimo—Cowichan), deux au sujet du mariage (n^{os} 373-0507 et 373-0508);

— par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 373-0509) et trois au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n^{os} 373-0510 à 373-0512);

— par M. Cummins (Delta—South Richmond), une au sujet du mariage (n^o 373-0513);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la maladie de la vache folle (n^o 373-0514).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-21, Loi modifiant le Tarif des douanes, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

M. Paradis (ministre d'État (Institutions financières)), au nom de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport et lu une deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and read a second time and, by unanimous consent, ordered for a third reading later today.

Mr. Paradis (Minister of State (Financial Institutions)) for Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Ms. Bradshaw (Minister of Labour), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Ms. Bradshaw (Minister of Labour), — That Bill C-21, An Act to amend the Customs Tariff, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

INTERRUPTION

By unanimous consent, at 3:54 p.m., the sitting was suspended.

At 4:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 83(2), the House proceeded to the consideration of Ways and Means Motion No. 1 for the Budget presentation.

Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That this House approves in general the budgetary policy of the government. (*Ways and Means Proceedings No. 1*)

Debate arose thereon.

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Goodale (Minister of Finance) laid upon the Table, —

(1) Notice of a Ways and Means motion to amend the Air Travellers Security Charge Act. — Sessional Paper No. 8570-373-02.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et lu une deuxième fois et, du consentement unanime, la troisième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

M. Paradis (ministre d'État (Institutions financières)), au nom de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail), — Que le projet de loi C-21, Loi modifiant le Tarif des douanes, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

INTERRUPTION

Du consentement unanime, à 15 h 54, la séance est suspendue.

À 16 heures, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 16 heures, conformément à l'article 83(2) du Règlement, la Chambre procède à l'étude de la motion des voies et moyens n° 1 ayant pour objet l'exposé budgétaire.

M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Voies et moyens n°1*)

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Goodale (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, —

(1) Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien. — Document parlementaire n° 8570-373-02.

(2) Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — Sessional Paper No. 8570-373-03.

(3) Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — Sessional Paper No. 8570-373-04.

(4) Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Conventions Interpretation Act. — Sessional Paper No. 8570-373-05.

(5) “The Budget Speech” — Sessional Paper No. 8570-373-06.

(6) “The Budget in Brief” — Sessional Paper No. 8570-373-07.

(7) “The Budget Plan 2004” — Sessional Paper No. 8570-373-08.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Goodale (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of each Ways and Means motion, notice of which was laid upon the Table earlier today.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons). (*Ways and Means Proceedings No. 1*)

The debate continued.

Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), moved, — That the debate be now adjourned.

Pursuant to Standing Order 83(2), the motion was deemed adopted.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code (capital markets fraud and evidence-gathering), without amendment.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Finlay (Oxford), one concerning marriage (No. 373-0515) and one concerning pornography (No. 373-0516);

— by Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin), one concerning marriage (No. 373-0517).

(2) Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8570-373-03.

(3) Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — Document parlementaire n° 8570-373-04.

(4) Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu. — Document parlementaire n° 8570-373-05.

(5) « Le discours du budget » — Document parlementaire n° 8570-373-06.

(6) « Le budget en bref » — Document parlementaire n° 8570-373-07.

(7) « Le plan budgétaire de 2004 » — Document parlementaire n° 8570-373-08.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Goodale (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de chaque motion des voies et moyens dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes). (*Voies et moyens n° 1*)

Le débat se poursuit.

M. Harper (Calgary Sud-Ouest), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, la motion est réputée adoptée.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel (fraude sur les marchés financiers et obtention d'éléments de preuve), sans amendement.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Finlay (Oxford), une au sujet du mariage (n° 373-0515) et une au sujet de la pornographie (n° 373-0516);

— par M. St. Denis (Algoma—Manitoulin), une au sujet du mariage (n° 373-0517).

ADJOURNMENT

At 5:05 p.m., pursuant to Standing Order 83(2), the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 17 h 5, conformément à l'article 83(2) du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.